



感動人心的人

激發衆人的誠意、

樂觀與熱忱

多,我們參與溫哥華沿岸衛生局「腦退化症護理提升計劃」,引入目前腦退化症的最佳照顧方式。我們廣泛應用P.I.E.C.E.S.照顧模式(透過生理、智力、情緒健康、社會及心理環境與支持

為長者及家人提供所需要的支援。此外,我們更擁抱新科技,力圖與時俱進, 以提高照顧以及整體營運的效能。

建立領導的潛力在今年是華宮的首要 任務,我們從四方面著手:其一,我們 延攬了活躍於社區服務的兩位新理事 加入華宮;二,招募各界人才入職華宮, 包括直接服務以及負責擴建計劃與籌 款的菁英;三,針對業界勞工短缺,我 們與更多教育機構:例如溫市社區學 院(VCC),卑詩大學社工系等建立伙伴 關係,讓華宮成為培訓新一代醫療工 作者的實習場所;四,擴大義工參與的 平台,為長者帶來更多歡樂與寶貴的 社交機會。我們衷心感謝每位義工,因 為義工朋友的參與,華宮的長者們暢 快開懷,喜樂洋溢!

從2008年著手進行華宮重建計劃,到 2018年5月第一期工程的動土禮,一路 走來,華宮得到無數的義工協助,員工 的支持與社區賢達的建言,施予援手 至使我們獲得今天的成就。由於各界 慷慨的捐贈者與華宮眾多院友家人的 眷顧,華宮五百萬的籌款運動,在今年 達到首個一百萬的里程碑,這個意義 重大的第一步離不開華宮籌款委員會 全人的努力。感謝籌委會的全體義工 和華宮有一致的願景,群策群力為增 加切合華人文化的長期護理床位、優 化長者護理的目標邁進。我們會繼續 與社區共同努力,實現籌款目標,並在 2021年能為社區提供224個長期護理 床位!

放眼未來,華宮有兩個重要的基石:優化護理服務的素質以及持續強化機

Rehabilitation Facilities - CARF)品質認 證的目標邁進,此外,華宮也會積極地 和社區的其他機構合作,創新服務的 模式,以提升長者的生活質素及革新 對長者的照顧。

所有來自善長、家人及義工的支持、所有員工團隊的奉獻及理事會的領導,成就了華宮今日的成果。華宮感謝每一位的誠意、樂觀和熱忱,更因各位對於提升長者照顧有志一同而深受感動。請接受我們深深的謝意,謝謝您對所有華宮長者的貢獻,我們期待與各位一同努力,讓世世代代的長者可以「老有所依、安享華宮」。

范理沙,理事會主席 李思錡,院長





華宮住客資料統計 2018年4月1日至2019年3月31日



人口統計

63 歳





床位數目

130

温哥華

沿岸衛生局

資助床位

平均居住期

1.681 ₽

每年長者健康會議

~ 165 次

每天平均直接護理時間

照料 (HPRD - 小時/每位住客每日) 2.88

-比較去年度 HPRD 2.79有正面的增加。

小 時,即爲約兩小時五十三分。

4 自货

床位

床位 總數

每位住客在登記入

住時均會參加首次

見面會,以及最少

134

平均年龄 88.59 歲

年龄範圍

85.3 歲

105歳

男、女 性別比例 103 位 女性

30 位

男性 (23%)

夫婦 同住華宮



輔助進餐

=1111===

輔助進餐

~ 60 位

幫助,提點和引導 ~ 15 位

需要幫助進餐的住客比例 56% - 60%

沐浴

136次/每星期,或因應需要

7.250 次/每年。



牙科服務



 ~ 130 次牙齒護理。

華宮與卑詩大學長者 牙科學院合作,在華宮 内爲長者提供牙齒護理 服務

華人 文化

99%的住客為華裔

55 - 60 %

的長者診斷有 認知障礙

IE

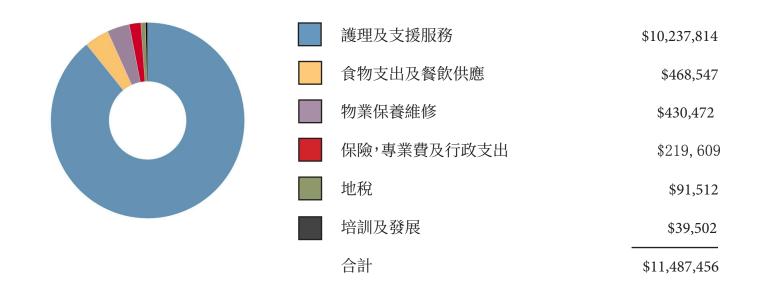
財務報告

會計年度:2018年4月1日至2019年3月31日

收入



支出



我們的社區

堅毅的母親:周寳琼的動人故事

周寶琼(周太)出生及成長在二戰動亂歲月的中國。雖然她出身富裕家庭,因為戰爭禍及,

經常要走難躲藏,以致失學。二十歲那年,她遷居香港,隨後便結婚。不幸的是:一場颱風襲港,她丈夫喪生於海難,他倆的第一個兒子周寶珊當時尚未出生,周寶珊成了遺腹子。

茨海默氏症(Alzheimer's Disease)及帕金森症 (Parkinson's Disease)。周寳珊親自照顧母親兩年,直到他意識到讓母親進安老院才是照顧母親較佳的選擇。

他尋遍低陸平原的安老機構,最初安排周太入住一家主流的護老院,一段時間後發現母

親不能跟只能說英語的工作 人員表達她的需要,亦不適 應西式餐飲。他最後安排周 太來到華宮,因為只有能跟 母親溝通並明白母親需要的 團隊才可以讓母親有「家」的 感覺。「配合她的身心需要, 這(選擇華宮)是我替母親做 了件最對的一件事。」周寶珊 說道。

令他最為感動的,是華宮的 團隊,不論是清潔姐姐或護士,他們均樂於和周太談天 或陪伴。當他們知道周太不 喜歡空閒,更建議讓她砌拼 圖消磨時間,使她獲得成就 感。

周寶珊經常探訪周太,並積極參與協助華宮的長者活動。周寶珊不僅令周太的生活變得更好,更為華宮其他

長者帶來歡樂!

周太和周寶珊都很期待今年年底搬進華宮的 新大樓,相信新華宮將為長者及社區帶來更 好的服務。

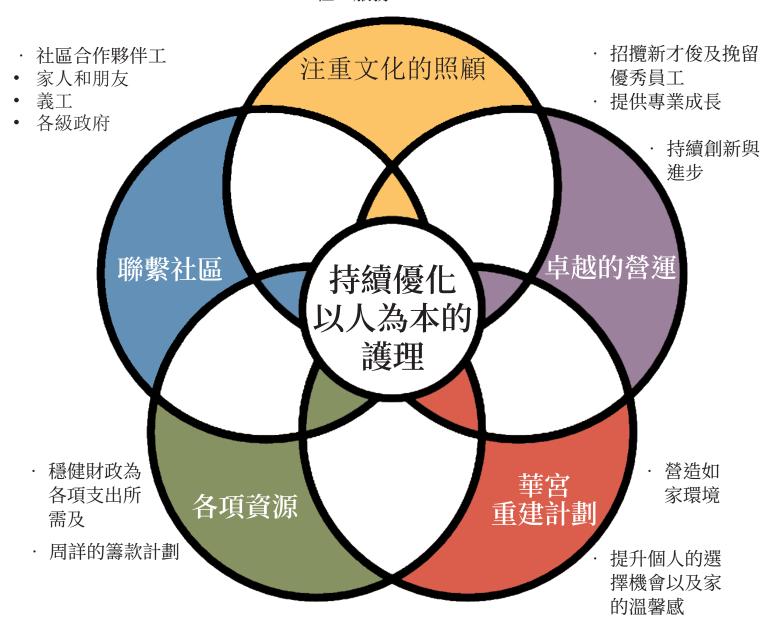




有已審計的財務報供索取查閱

激勵高質素護理照顧的架構

- · 以華人文化為主的康樂節目
- · 膳食服務
- · 尊嚴方案
- · 信仰方案
- · 社工服務



我們衷心感謝下列的合作夥伴一貫的支持:

VCH溫哥華沿岸衛生局 VCH Dementia Care Team 溫哥華沿岸衛生局 促進認知障礙護理小組 Windermere Care Center Dania Home

Nicola Lodge Nikkei Home Fraserview Care Center Providence Health Care, Senior Care program

特別感謝華宮駐診醫生 林蔚崖醫生 雷震瀛醫生 何文威醫生 Dr. Wilson Li

我們美味的東方烹飪



請問: 住客每年 可預期多少次 節日大餐? 慶祝緣由?

碎餐及糊餐 膳食安排 2019年7月10日 統計

普通 16.5% 切塊 15.8% 切粒 33.1% 打糊 33.8% 管餵 0.8%



您可知我們的院長每 天均進食糊餐,以確 保我們的住客對餐飲 品質滿意?



豉油鷄翼是 華宮住客的心頭好。 這道菜的炮製是採用從 未冰凍的鮮雞翼,用些 香料拌醃,浸入豉油 內煮至恰好。







豐富的康樂活動 促進長者的身心健康



張絮卿在退休前是一家上市公司的秘書,她的丈夫李業添曾是香港海關的督察。因患病,他倆選擇華宮作為新家。他們喜愛的活動之一是乘坐華宮的巴士去野餐和遠足。我們的巴士同時使用於運載長者去酒樓飲茶,或參加其他活動。

42 小時

每週住客平 均可 參與活動的 時間 沈熾宏進住華宮前,在溫哥華一家著名食肆任職廚師。他喜愛下中國象棋。義工劉榮安在以往兩年每周來華宮兩次與長者切磋及研究象棋。與長者一起玩講究謀略的桌面遊戲,可大大改善長者的認知表現及保持他們的協調技巧。

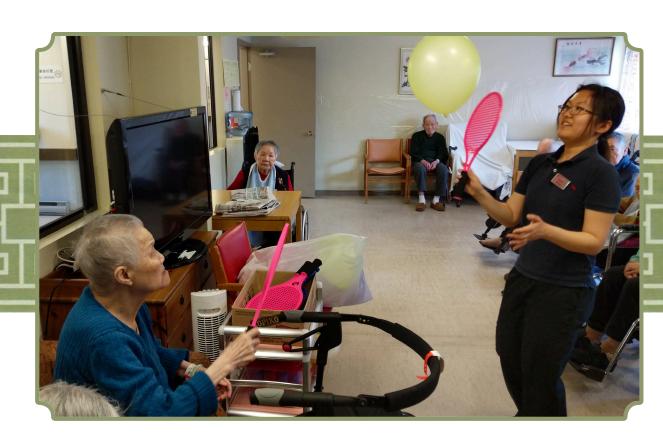
文化慶典是長者獨特的記憶。尊重他們的傳統可以增強歸屬感。我們感謝溫哥華綜合醫院暨卑詩大學醫院基金會青年領袖組的義工們,與長者共包餃子,同慶農曆年。



杜桂煥來自馬來西亞,她曾為助產士,接生超過68位嬰兒到這個世界,生活生活往事歷歷在目,杜桂煥也很喜歡打麻將。打麻將被視為保持大腦運作或延遲某範圍的衰退有一定的作用。



祝賀。



體育運動是維持自如活動與健康體魄的關鍵。我們的康復助理凱盈,設計了「氣球拍碰碰」遊戲,使我們長者保持活動。其中許多人喜愛相互較量。我們可以在走廊聽到他們宣佈比賽的計分!當揮拍氣球偏離,長者更會開心大笑。

10 11

期待已久的重建計劃 提高長者的生活質素

華宮重建計劃的工程在2008年4月啟動,帶著改善我們設施的夢想為我們的長者提供最完善的家。

待全部完工後,華宮將會為社區提供224張長期護理床位。



范爾銳博士(律師),創始董事會主席,(創董會包括許守性醫生,林西屏先生,楊一鳴醫師與樂嘉 禾先生。)與建築師韋業祖(見上圖左起第三位), 攝於重建計劃規劃會議。



范博士在2013年檢 視第一個細緻的華 宮大廈的模型。



華宮重建計劃將包括東 翼十層大樓,連接西端三 層西苑。



楊一鳴醫師,華宮創始理事會成員 之一,與林志清醫生,現任理事會副主 席,共同出席動土儀式。



我們的動土儀式在2018年5月24日舉行。此舉為我們的重建計劃刻上里程碑。經多年規劃,十層高的大廈正在建造中,並預計將在今秋完工。



VanMar Constructors Inc. 建築團隊 晴雨無改地辛勤施工,為建造我們的新居而努力。



第十層樓的結構已完成。 上圖可見正進行封頂工 程



傳統的中式建築元 素在我們的新家外 觀展現風彩。



新華宮大樓 姿采展溫市



天花板起重裝備已在套間就位。



方便輪椅進出的獨立套 房,加強長者的私隱度 和舒適度。

大客廳將促進長者康樂及社交活動。

走廊通道接連每住戶。每戶門前設有「回憶箱」可突出長者 珍愛的紀念品及照片。這是有助長者更有「家」的歸屬感覺。



專業設計的中央廚房將提供更多美味 的住家菜色,讓長者大快朵頤。

在每層樓的小廚房將彌漫令人垂 涎的菜香,使長者食慾大振,胃口 頓增。

明亮而吸引人的餐廳,大 增享受餐飲的體驗。

隨著協調的室內設計元素,每個護理中 自然地揉合在每一樓層中,將會是長者 關愛與健康的支柱。

感謝我們重建工程的卓越合作 伙伴, 您們的襄助, 將我們的 新廈,從構想帶到現實:

14

卑詩房屋局BC Housing JYW 建築師事務所 VanMar 建築工程公司 Terra Housing A.G.A. 暨合伙人事務所

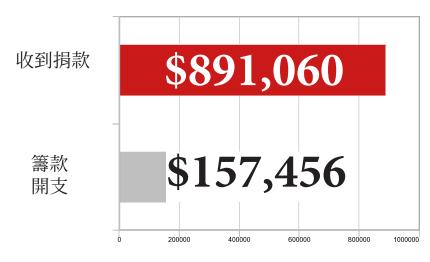
Jade West 工程有限公司 Jarvis 工程顧問有限公司 Hy 工程有限公司 P&R園藝工程公司 W. S. Bowers 顧問行 Colwin 電工集團



華宮重建計劃籌款運動

財務報告

年度:2018年4月1日至2019年3月31日



感謝華宮籌款委員會寶貴 的貢獻。我們衷心感激每位 委員,對支持華宮重建計劃 的籌款活動所付出的努力、 時間和承諾。

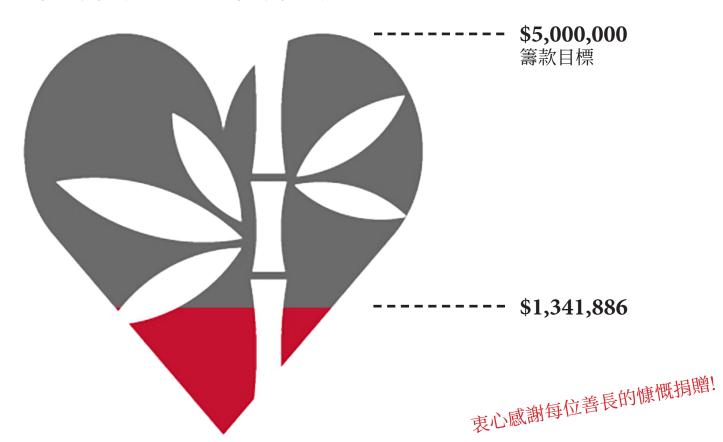
> 委員會委員名錄 2019年3月31日 共同主席 樂美石牙科醫生 盧毅群博士

委員 Martin Addison 蔡藹莉 李凱雄 吳重慶 黃國志 楊銘發

華宮重建計劃 累積善款數目

16

2016年12月1日至2019年3月31日



善長仁翁的熱心支持推動服務使精益求精

我們的善長:黎曼純女士Carol Lai

Carol的母親在澳洲的安老院居住,獲得當地安老院非常有愛心及體貼的照料,故在她定居在溫哥華後,也希望本地的長者,能夠像她父母親一樣,可以安享晚年。Carol說:「孝敬父母是我們基本的責任,但老吾老以及人之老,我們也要關懷其他的長者。」

Carol探訪華宮的長者多年。她道:「上一輩的長者是最辛苦的的一代,也是為建設社會付出最多的一群,當他們年老時,獲得最好的照顧及尊重是他們應得的,我們應該盡力讓他們安享晚年。」

Carol目睹華宮的職員對長者所付出的關懷和愛心,對華宮的服務予以肯定,並慷慨捐款支持華宮的重建計劃,希望改善華宮的院舍,讓長者在華宮的生活更舒適。

Carol說:「我希望每位老人家都身體健康,生活得開開心心。能在華宮養老的老人家,都很有福氣。」



為感謝Carol對華宮重建計劃的 慷慨捐贈,華宮新大樓的文化 走廊將以「梁啟新及黎曼純伉 儷文化長廊」作紀念

命名。



職員愛心的照料長者健康的支柱

湯雪艷 退休職員



Congratulations,
Cathy!

華宮有多名長期任職的僱員一 更有些是自華宮開張第一天便為華宮服務,差不多41年了,華宮仿如他們的第二個家。

湯雪艷(Cathy)2019年3月在華宮 退休,之前擔任護理部副主管,於 華宮服務了24年。Cathy每天監督 著長者的安康,以確保她的護理 團隊為長者提供具關愛、敬重和 尊嚴的服務。她在聯繫長者家、 方面擔當着一個重要的角色,這 樣她便可瞭解長者的喜好及個 性。當她在走廊時,人們可看到她 常常與長者交談,彼此如家人 親切。

退休後, Cathy最緬懷的是與她和 團隊之間情同手足的互助和合作 的精神。

Cathy回顧在協助其中一位長者 初入住華宮的過程,及團隊合作 如何使長者適應華宮的生活。團 隊發覺該名長者愛好跳舞唱歌, 於是便邀請長者和護理組組員跳 舞,成功讓該位長者與團隊建立 友好關係,就此開啓了新生活的 「熱身操」,不久就適應新環境, 正是「我心安處是吾家」!

自從退休後,Cathy的日程排滿了健行、歌詠及義工事項。她以義工身分定期回華宮為長者唱歌,順探望員工。



Cathy,感謝您多年來為長者、職員及華宮的發展付出的努力。我們衷心祝福您退休生活喜樂如意!









活力洋溢的家人委員會

家人委員會的組成,包括現住及往日長者的家人(及代替長者作決定的人士)熱心於為華宮住客服務者,經由選舉產生的行政路費會領導。家人委員會與商,持國人委員會同時在年中為長者組織多項活動,增強社區觸覺。在2018年,家人委員會為超過五十名長者在庭園樂日」。

家人委員會更主辦了一個非常成功的燒烤活動以此酬謝華宮職員、義工、家庭成員和理事。從採購和預備食物,到安排獎品發放,家人委員會要確保每人樂在其中。當日有超過150位來賓同樂。家人委會計劃在2019年秋季再組織一次燒烤會。

華宮 就是與眾不同,他們 照料我母親有如親人, 正是賓至如歸。在此使人 感覺與全體員工心靈相通。當媽媽寂 寥苦悶時孤坐一處, 他們便上前慰藉奉送歡笑 在華宮已住六年的蔡瑞新

的長女蔡藹莉





所有華宮長者家人均為家人委員會成員。 圖為2018年家人委員會的部份成員。



家人委員 會在燒烤 同鄉日在 煎板美食。

無私奉獻的義工為長者帶來歡樂

社交夥伴

191 小時

歌唱及舞蹈

音樂治療

娛樂



2018-2019 年度 義工服務統計

一對一 時間

823.5 小時

陪伴長者

交談

20

感謝下列義工及機構,他們為優化華宮長者的生活而捐獻出寶貴時間。從一對一的 陪伴到表演節目,或組織特別活動,為強化長者的身心健康,擔當着一個重要 的角色。衷心致謝華宮的義工們!

義工芳名

Ruth Au Sophy Chan Lisa Ho Jacqueline Li Wing On Lau Anthony Moy

Sidney Ng Helen Su Francine Su Shirley Wong Samantha Yao Xiao Wen Zhou

團體機構

溫哥華北斗星獅子會 善施會 喜樂組 慈濟義工組 星期三歌唱組 普善同學會 本那比信義會 本那比自立中華基督教會 樂繽紛歌唱組 溫哥華五旬節教會 溫哥華短宣中心 溫哥華華人浸信會 溫哥華甘比獅子會 祭作舍及 Truman Chiu 蘭花曲藝組 美聲星月歌唱組 艾美寶省議員義工組 華埠獅子會 環球華報 華聲之友 華麗娜歌舞組 溫哥華鑽石獅子會 開心組 Do Ra Me Singing group Gift and Serve Foundation 服待團契 Skyline Church VGH & UBC Hospital Foundation Youth Leadership Team, Kitty Cheung and Nicole Poon

Windermere Secondary School -

Hand in Hand Club

溫達梅中學的學生與 華宮長者的跨世代情誼

一位來自溫達梅中學(Windermere Secondary School)的教師,當她的母親入住華宮時,這位教師目睹員工為住客提供良好服務的一切,她希望能作有意義的回饋。因此,她成立「溫達梅手牽手義工組」,為在溫達梅中學就讀的同學提供有意義的義工機會,同學們通過他們自行設計的義工服務項目,取得現實生活的體驗。

「溫達梅手牽手義工組」與華宮 家人委員會及華宮團隊合作,為 華宮長者貼心設計適合長者的活 動。他們會在活動後,撰寫報告, 總結團隊行動,並將資料作下次 為長者安排活動的參考。

一些在今年的活動摘要包括: 家庭同樂日,農曆新年手藝日, 南瓜雕刻及聖誕手藝日。學生們 的活力,創意設計的節目使長者 們樂在其中。

今年,除了上述活動之外, 「溫達梅手牽手義工組」更主辨 兩次Krispy Kreme甜甜圈義賣及 一次珍珠奶茶義賣,為華宮安老 院籌得\$500善款。

「跨世代連結計劃」 (Intergenerational Programs) 將老少會合,在建立情誼之餘。 同時有使社區更穩固。









長者

2018 豐收一年 大事回顧





華宫在2018年參加 SafeCare BC護理院 工作安全競賽, 以幽默視頻指導 團隊工作安全的 作品獲得亞軍 。

者程萬里的 勵志及康復 事跡,獲加拿 大星島基金 會舉辦的「真 心英雄」社區 服務獎。



(第九頁問題答案:

每年共有九次節日大餐 - 聖誕節,元旦, 農曆新年,端午節,母親節,父親節

中秋節,夏日樂繽紛及春日樂繽紛。)



華宮的善長

我們感謝全部個人、公司及基金會慷慨解囊,使華宮能實現為今日與將來的長者建造新華

我們感恩並且銘記下列捐贈善長,他們在2016年12月1日至2019年7月31日累積捐款達到或 超過 \$5,000。我們衷心感謝您的支持,同時感謝所有選擇不留名字的善長仁翁。

\$300,000+

Carol Man Shun Lai

Dr. Edward and Mrs. Eugenie Yeung

\$100,000+

Wai Sim Au Yeung and Po Kay Tse

Lai Yin Sheung

Vancouver Cambie Lions Club

\$50,000+

Andrew Cheung

Hsu & Hsieh Foundation

Dr. Joyce Ling and Dr. Donald Shuen

Dr. Jones Young

\$10,000+

Joseph Lau Peter Lee

Lung Kong Tien Yee Association Park C. Mar

Kwan Ho Tang Thorne Wong Foundation

Sincere Care Society for the Elderly Dr. Menjou and Mrs. May Lo Hui Sing Tao (Canada) Foundation Jetavana Buddhist Society

Szuchi Lee and Dr. Tigerson Young Vancouver Fong Leun Tong Society, Sit, Seto Clans Association

Dr. Miriam Yu

Estella Lang

Colin Wong

\$5,000+

Peter Chan Elaine Chang

George Huaijun Chen and Family

Michael Eng

Lisa Fan Donovan, Anthony and Stella Fan

Johnny Fong

Justin Hui

Cynthia Ip

誌慶捐贈

Rui Ting Jiang Kum Kuai Ho Kong Lawrence Lau

Jennifer Lee Cheung Chun Lin

Yu Chun Lin Dr. Vivian Lo

Moses Lo

Scotiabank, Cambie & King Edward

Nancy Toy

VanMar Constructors Inc.

Gilbert Wong

社區籌款活動主辦機構

Chinese Canadian Dental Society of BC

Vancouver Cambie Lions Club

Rose Yeung 90th Birthday

紀念捐贈

我們藉此銘謝以紀念至親而在2016年12月1日至2019年

7月31日 捐贈\$1,000或以上者:

Dr. Harry Earl Sharp Fan

Dr. Shou Hsin Hsu Carol Man Shun Lai

Sau Yin Ma

Yung Hing Cheung Yip

Yun Lan Zhu

23



謝謝您細閱本年刊。群策群力方能移動大山,我們的目標 是提供優質的護老服務, 這包括為長者提供嶄新的安老 設施。我們知道慷慨的善長們和我們目光一致,就是為華 宮建造新家,讓我們的長者可以安享晚年。我們感謝每位 在前線服務長者的員工及義工們,及守在後方的全人所 付出的努力而感恩,使華宮所提供的服務更精益求精。

再次感謝每位的熱心、樂觀及對改善護老服務的真誠。我 們展望未來,與您們同行,任重道遠,為推動世代煥然一 新的長者護理而努力!



院址: 970 Union Street Vancouver, BC V6P2T9

電話: 604-254-5621

雷郵: info@villacathay.ca

網址: www.villacathay.ca